

Antrag auf Erteilung/Verlängerung eines Aufenthaltstitels – für ein minderjähriges Kind
Заява про надання/продовження посвідки на проживання – для неповнолітньої дитини

1. Angaben zur Person (zum Kind) / Особисті дані (про дитину)			
Familienname / Прізвище			
ggf. Geburtsname / Евентуально дівоче прізвище			
Vorname(n) / Ім'я/імена			
Geburtstag / Дата народження	Geburtsort und -land / Місце та країна народження	Geschlecht / Стать	
Staatsangehörigkeit(en) Національність, -ності Jetzige / Теперішня	frühere / Раніша	Augenfarbe Колір очей	Größe Зріст
Dauernder Aufenthalt in Deutschland / Постійне місце проживання в Німеччині		seit Geburt Від народження	
seit Відколи	mit Visum З візою	ja Так	nein Ні
Hauptwohnsitz / Основне місце проживання Ort / Місце		Evtl. Nebenwohnsitz / Евентуально вторинне місце проживання	
Straße / Hausnummer Вулиця / Номер будинку			
2. Pass oder sonstiger Reiseausweis / Паспорт або інший проїзний документ			
eigener Власний	eingetragen bei Зареєстрований у	Vater Батька	Mutter Матері
Pass Паспорт	sonstiger Reiseausweis Інший проїзний документ	genaue Bezeichnung / Точний опис	
Nummer Номер	gültig bis Дійсний до		
ausgestellt von Виданий установою		ausgestellt am Дата видання	
3. Angaben zum Vater / Дані про батька			
Familienname / Прізвище			
Ggf. Geburtsname oder frühere Namen Евентуально колишні прізвища			
Vorname(n) / Ім'я, імена			
Geburtstag Дата народження	Geburtsort Місце народження		
Staatsangehörigkeit(en) національність, -ності			
Aufenthaltserlaubnis Дозвіл на проживання	befristet bis Обмежений до	Niederlassungserlaubnis Дозвіл на постійне проживання	
Hauptwohnsitz / Основне місце проживання Ort / Місце		Evtl. Nebenwohnsitz / Евентуально вторинне місце проживання	
Straße / Hausnummer Вулиця, номер будинку			

4. Angaben zur Mutter / Дані про матір		
Familiennamen / Прізвища		
ggf. Geburtsnamen oder frühere Namen Евентуально дівочі або колишні прізвища		
Vorname(n) / Ім'я, імена		
Geburtstag Дата народження	Geburtsort Місце народження	
Staatsangehörigkeit(en) національність, -ності		
Aufenthaltserlaubnis Дозвіл на проживання проживання	befristet bis Обмежений до	Niederlassungserlaubnis Дозвіл на постійне проживання
Hauptwohnsitz / Основне місце проживання Ort / Місце		Evtl. Nebenwohnsitz / Евентуально вторинне місце проживання
Straße / Hausnummer Вулиця, номер будинку		
5. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten? З яких доходів покриваєте витрати на проживання?		
Vater / Батько		Mutter / Мати
Beschäftigt bei Firma Працевлаштований, -на у фірмі		
Bitte Firmenstempel anbringen oder Bescheinigung begeben Будь ласка, поставте печатку фірми або додайте сертифікат		
Ort / Місце		
Straße / Вулиця		
Beziehen das Kind oder Haushaltsangehörige Sozialhilfe, Grundsicherung oder ALG II? Отримує дитина або члени Вашої сім'ї соціальну допомогу, базове грошове забезпечення або ALG 2 (допомога по безробіттю)?		Ja / Так Nein / Ні
6. Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels / Заява на отримання посвідки на проживання		
Ich / Wir beantrage(n) für das unter Nummer 1 genannte Kind die Я/Ми подаю, -ємо заяву на дитину, про яку йдеться в пункті 1		
Erteilung eines Aufenthaltstitels Надання посвідки на проживання		Erteilung einer Niederlassungserlaubnis frühestens ab 16 Jahre Надання дозволу на поселення, не раніше від 16 років
Verlängerung eines Aufenthaltstitels Продовження посвідки на проживання		
Ich versichere/Wir versichern vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Mir/uns ist bekannt, dass falsche oder unzutreffende Angaben ein Grund für den Entzug des Aufenthaltstitels sind. Außerdem kann eine Strafanzeige erstattet werden.		
Я запевняю / Ми запевняємо, що подали вищевказані дані правильно і повністю, в міру моїх/наших знань і переконань. Я/Ми знаємо, що неправдива або неправильна інформація є причиною відкликання посвідки на проживання. Крім того, може бути подана кримінальна скарга.		

7. Ort, Datum / Місце, датаEigenhändige Unterschrift des Vaters
(Vor- und Familiennamen)*Власноручний підпис батька
(Ім'я та прізвище)*Eigenhändige Unterschrift der Mutter
(Vor- und Familiennamen)*Власноручний підпис матері
(Ім'я та прізвище)***Hinweis Datenschutz Aufenthaltsgesetz § 86 Erhebung personenbezogener Daten:**

Die mit der Ausführung dieses Gesetzes betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist.

Посилання на захист даних, Закон про проживання § 86 Збір персональних даних:

Органи, на які покладено виконання цього Закону, можуть з метою виконання цього Закону і Положень закону про іноземців в інших законах збирати персональні дані, якщо це необхідно для виконання їх завдань відповідно до цього Закону та відповідно до положень законодавства про іноземців в інших законах.

Bitte legen Sie außerdem folgende Unterlagen vor: / Також просимо подати такі документи:Reisepass des Kindes
Паспорт дитини

1 biometrisches Passbild

*1 Біометрична фотографія паспорта*Einkommensnachweis der Eltern
Довідка про доходи батьків

Schulbescheinigung

*Шкільний атестат*Erklärung und Bestätigung über die Größe der Wohnung
*Декларація та підтвердження про розміри квартири***Stellungnahme der Wohnsitzgemeinde: / Оцінка муніципалітету проживання:**Der Antragsteller ist hier
zugezogen
*Заявник переїхав сюди**Am / Дата приїзду**Von / Звідки*Kreis
*Район*Gegen die Verlängerung des Aufenthaltstitels bestehen / *Проти продовження посвідки на проживання*keine Bedenken / *Немає жодних побоювань*folgende Bedenken / *Є наступні побоювання*Die Eltern sind wie umseitig angegeben mit
*Як зазначено на звороті аркуша батьки зареєстровані*Hauptwohnsitz gemeldet / *Основне місце проживання*Nebenwohnsitz gemeldet / *Вторинне місце проживання*